



# Amtsblatt für das Amt Ortrand

27. Jahrgang

Ortrand, den 01. Juli 2017

Ausgabe 7/2017

## Amtliche Bekanntmachungen

### Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Beschlüsse der Sitzung des Amtsausschusses vom 04.05.2017
- Beschlüsse der Sitzung der GV Großkmehlen vom 18.05.2017
- Beschlüsse der Sitzung der GV Frauendorf vom 23.05.2017
- Beschlüsse der Sitzung der GV Lindenau vom 24.05.2017
- Ausschreibung der Stelle eines Hallenwartes/einer Hallenwartin für die Pulsnitzhalle Ortrand
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

## Nichtamtliche Bekanntmachungen

### Inhaltsverzeichnis

- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Veranstaltungen im Amtsbereich
- Dabei sein, mitmachen und von den Profis lernen – DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE mit Ferien Camp in Großthiemig
- Bauermarkt in Frauendorf bei Sonnenschein
- Känguru-Wettbewerb der Grundschule Großkmehlen
- 11. Amtsseniorentag
- Schließzeit der mobilen Beratungsstelle im Frauenhaus Lauchhammer
- Schließtage Einwohnermeldeamt v. 03.07.-07.07.17
- Öffnungszeiten Stadtgeschichts- und Schradenmuseum
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im Juli 2017

**Impressum:** Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großkmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

**Auflage:**

3.000 Stück

**Herausgeber/Redaktion:**

Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

**Satz, Druck und Anzeigenverkauf:**

Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Tel.: 035753/17703,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

**Verteiler:**

Wochenkurier Lokalverlag GmbH & Co. KG, Geierswalder Straße 14, 02979 Elsterheide OT Bergen  
Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an den Wochenkurier.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m<sup>2</sup> - 8.000 m<sup>2</sup>, wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist. Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m<sup>2</sup>, der Erschließungszustand ist unterschiedlich. Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de).

### Beschlüsse aus der Sitzung des Amtsausschusses am 04.05.2017

#### öffentlicher Teil:

- Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt die Bereitstellung von finanziellen Mitteln in Höhe von 8 T€ für eine Festveranstaltung für aktive Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehren des Amtes Ortrand im September 2017.
- Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt den 1. Nachtrag zum Stellenplan 2017 für das Haushaltsjahr 2017.

#### nichtöffentlicher Teil

- Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt die Aufhebung des Beschlusses Nr. 6/2016 vom 25.11.2016 über den Verkauf des Campingplatzes mit anliegendem Freibad an Herrn Philipp mit einer Gesamtfläche von ca. 52.685 m<sup>2</sup>.
- Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt den Verkauf des Campingplatzes mit anliegendem Freibad an Herrn Philipp. Das Verkaufsgrundstück liegt in der Gemarkung Ortrand, Flur 1 und hat eine Gesamtfläche von ca. 52.685 m<sup>2</sup>. Der Käufer trägt alle mit dem Kaufvertrag verbundenen Kosten einschließlich der Teilvermessung.
- Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt den Verkauf einer Teilfläche des Flurstückes 577 der Flur 1 in der Gemarkung Ortrand mit einer Fläche von ca. 4.632 m<sup>2</sup> an Herrn Philipp. Der Käufer trägt alle mit dem Kaufvertrag verbundenen Kosten.
- Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt die Erweiterung des bestehenden Mietvertrages zwischen dem Amt Ortrand und der Stadt Ortrand durch die Anmietung von zusätzlichen Mieträumen im Obergeschoss in der Straße der Einheit 2 in 01990 Ortrand nach Fertigstellung des Objektes. Die Mietfläche beträgt ca. 80m<sup>2</sup>. Die Anmietung der Räumlichkeiten wird zum Betrieb der Amtsverwaltung Ortrand benötigt.

### Beschlüsse aus der Sitzung der Gemeindevertretung Großkmehlen vom 18.05.2017

#### öffentlicher Teil

- Die Gemeindevertretung Großkmehlen beschließt nach dem Prinzip des Forderns und Förderns von Vereinen und aktiven Gruppen ab dem Jahr 2018 6.000 € jeweils in den Haushalt der Gemeinden einzustellen.  
Für diese Summe gelten folgende Regelungen:  
Die objektive und exakte Verteilung dieses Betrages erfolgt auf der Grundlage der Satzung und des entsprechenden Antrages, welcher von den Vereinen und aktiven Gruppen auszufüllen ist, die besondere Aktivität im jeweiligen Haushaltsjahr planen.

Die Auswertung der eingegangenen Fragebogen erfolgt durch die Mitglieder im Ausschuss Bildung, Kultur und Sport. Die Vertreter der einzelnen Vereine und aktiven Gruppen werden von den Mitgliedern dieses Ausschusses bei einer Zusammenkunft in Kenntnis gesetzt.

Der Vorschlag des Ausschusses soll anschließend durch Beschluss der Gemeindevertretung legitimiert werden.

Die Verteilung der Höhe der Förderung der Vereine für das Jahr 2017 wird wie folgt beschlossen:

- Sportfest mit 500 €
- Schloss und Hopfenfest mit 500 €
- Weihnachtsmarkt mit 250 €
- Dorffest Kleinkmehlen 250 €

die Antragstellung hat auf der Grundlage des Antragformulars zu erfolgen.

#### nichtöffentlicher Teil

- Die Gemeindevertretung Großkmehlen beschließt die Vergabe für Honorarleistungen für den Anbau der KITA "Sonnenschein" an das Ing.-Büro Lindemann aus Ortrand
- Die Gemeindevertretung Großkmehlen beschließt die Vergabe von Planungsleistungen an die Firma MKS Architekten und Ingenieure GmbH in Spremberg.
- Die Gemeindevertretung Großkmehlen beschließt den Kauf des Flurstückes 345 der Flur 5 in der Gemarkung Großkmehlen von den Eheleuten Ketzler. Das Flurstück hat eine Größe von 1.561 m<sup>2</sup>.  
Alle mit dem Vertragsabschluss entstehenden Kosten trägt die Gemeinde.  
Der Bauzaun geht im Rahmen des Kaufpreises in den Besitz der Gemeinde über.
- Die Gemeindevertretung Großkmehlen beschließt die Vergabe von Bauleistungen – Abriss Wohngebäude – in der Dr.-Z.-v.-L.-Straße 9 in Großkmehlen an die Fa. Ketzler Service- und Dienstleistungen, Kleinkmehlen.
- Die Gemeindevertretung Großkmehlen beschließt die Vergabe von Bauleistungen – Rückbau Feuerlöschteich in der Blochwitzter Str. an die Baufirma Förster aus Kraußnitz.
- Die Gemeindevertretung Großkmehlen beschließt die Erweiterung des bestehenden Mietvertrages zwischen der Gemeinde Großkmehlen und der Deutschen Stiftung Denkmalschutz durch die Anmietung von zusätzlichen Mieträumen incl. der erforderlichen Nebenräume im ersten Obergeschoss des Schlosses Großkmehlen nach Fertigstellung des Objektes für die Nutzung als Klassenräume durch die „Grundschule am Schloss“.

### Beschlüsse aus der Sitzung der Gemeindevertretung Frauendorf am 23.05.2017

#### nichtöffentlicher Teil

- Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Planungsleistungen für den Ausbau der Lindenaauer Str. einschl. Gehwege Hauptstr. an das Ing.-Büro Fugmann und Fugmann Dresden (vormals IB Engel).
- Die Gemeindevertretung Frauendorf beschließt die Vergabe von Leistungen – Erweiterung der Straßenbeleuchtung im Bereich der Bushaltestellen, Fahrradstellplatz und Ortseingangsbeleuchtung im Rahmen der Schulwegsicherung an die Firma EMS aus Lauchhammer.

### Beschlüsse aus der Sitzung der Gemeindevertretung Lindenau vom 24.05.2017

#### öffentlicher Teil

- Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt den Ausbau der Frauendorfer Str. (außerhalb der Ortslage).  
Das Amt Ortrand wird beauftragt, Fördermittel über das Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz gemäß Kostenschätzung des Ing. Büro Fugmann und Fugmann Dresden mit

Variante 1 Ausbau 5,50m ca. 441.500,00 € brutto  
 Variante 2 Ausbau 4,75m ca. 383.300,00 € brutto  
 zu beantragen.

- Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt, die Dankeschön-Feier als Anerkennung für die geleistete Arbeit beim Bau der beiden Ortseingangsschilder mit einem Betrag von 250,00 € zu unterstützen. Die Rechnungslegung aller Ausgaben erfolgt über das Amt Ortrand.

#### **Ausschreibung der Stelle eines Hallenwartes/einer Hallenwartin für die Pulsnitzhalle Ortrand**

Die Stadt Ortrand schreibt die Stelle eines Hallenwartes/einer Hallenwartin für die Pulsnitzhalle Ortrand mit 10 Wochenstunden aus. Die Besetzung der Stelle sollte zum frühestmöglichen Zeitpunkt erfolgen.

Die Entlohnung erfolgt nach der Vergütungsgruppe E 1 Stufe 2.

#### **Arbeitsaufgaben des Hallenwartes sind:**

- Die Person ist als Hallenverantwortliche/r (Hallenwart/in) grundsätzlich Ansprechpartner.
- Der/die Hallenwart/in übt grundsätzlich die Schlüsselgewalt aus.
- Er/sie übernimmt alle Kontroll- und Aufsichtspflichten.
- Er/sie gibt Unterstützung bei Sport- und Kulturveranstaltungen.
- Er/sie übernimmt kleinere Reparatur- und Sanierungsarbeiten.

Interessenten richten ihre schriftliche Bewerbung unter dem Kennwort „Hallenwart“ bis zum 14.07.2017 an das Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand.

#### **Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand**

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt.

Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann      Tel:      035755 51304  
    Fax:      035755 51303  
 Frau Döring            Tel:      035755 50944

**Ende der amtlichen Bekanntmachungen**

## **Nichtamtliche Bekanntmachungen**

#### **Sprechzeiten der Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg**

Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

**am 10. und 24. Juli 2017  
 von 13.00 bis 15.00 Uhr**

Ansprechpartnerin: Frau Zscheschang  
 Tel.-Nr. 03573 / 870 4337

#### **Sprechstunde für psychisch Kranke**

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarrhaus in Großkmehlen.  
 Ansprechpartner ist Frau Cornelia List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

#### **Veranstaltungen im Amtsbereich**

- 08.07.2017 Beach Party des Burkensdorfer Kirmes-Klubs an der Lindenauer Straße
- 09.-16.07.2017 Gemeindezelttage der evangelischen Kirche auf der Wiesenfläche an der Kita „Regenbogen“ Ortrand mit dem Ev. Pfarrsprengel Lindenau-Kroppen und Ortrand- Großkmehlen
- 14.-16.07.2017 Dorf- und Sportfest des SV Aufbau Großkmehlen im Sportzentrum Großkmehlen
- 25.07.2017 Blutspendenaktion der DRK Ortsgruppe im NAW-Bau der Oberschule Ortrand Beginn 14.30 Uhr
- 28.-30.07.2017 Sportfest der TSG Tettau im Sportzentrum Tettau

#### **DABEI SEIN, MITMACHEN UND VON DEN PROFIS LERNEN – DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE MIT FERIENCAMP IN GROßTHIEMIG**

Die DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE führt in den Sommerferien ein Camp für Kinder zwischen 7 und 14 Jahren in Großthiemig durch. Der Ex-Dynamo- und ehemalige Bundesliga-Spieler Ralf Hauptmann und sein Team sind vom 14.-17. August 2017 auf der Sportanlage der SG Grüne Eiche Großthiemig zu Gast.

Tägliches altersgerechtes Training zur Erlernung und Verbesserung der grundlegenden Fußballtechniken und Spaß bei kleinen Spielen, Wettbewerben und Turnieren sind genauso garantiert wie die Trainingsausrüstung und eine Betreuung mit Essen und Getränken. Natürlich sind auch eine Stadionführung durch das „DDV- Stadion“ in Dresden und ein Talk mit einem Profispieler der SG Dynamo Dresden Bestandteil des Ferien-Camps.



Weitere Informationen und den Anmeldebogen findet ihr unter [www.dynamo-dresden.de](http://www.dynamo-dresden.de).  
 Telefonische Rückfragen unter: 0351-439 43 58

#### **BAUERNMARKT IN FRAUENDORF BEI SONNENSCHEN**

Bereits zum 28. Mal hatte der Traditionsverein Frauendorf 1998 e.V. zum Bauernmarkt nach Frauendorf eingeladen. Mehr als 50 Händler haben für ein reichhaltiges und abwechslungsreiches Angebot an Waren, Speisen und Getränken bei sehr heißem Sommerwetter gesorgt. Besonderen Zuspruch fanden wieder die Buchweizenplinse, die Verkostung des Frauen-

dorfer Weines aus Österreich und des Frauendorfer Bieres aus Oberfranken.

Das Schulprogramm der Grundschule Großmehlen mit Ihrem Programm: „Die Olschis kommen nach Frauendorf“ war für alle Gäste, ob jung ob alt, ein Augenschmaus.

Der Traditionsverein möchte sich bei den vielen Gästen aus nah und fern, sowie den vielen Helfern herzlichst bedanken.

**Wir möchten Sie bereits heute zu unserem**

**29. Bauernmarkt am  
7. OKTOBER 2017**

einladen und freuen uns schon jetzt auf Ihren Besuch.

Hier die noch offenen Gewinnlosnummern:

**0038 / 0189 / 0305 / 0385 / 0461 / 0568 / 0701**

Bei Gewinn bitte unter Tel. 035755 / 50921 melden.

Der Vorstand des Traditionsvereins Frauendorf 1998 e.V.

### **KÄNGURU-WETTBEWERB DER GRUNDSCHULE AM SCHLOSS GROßMEHLEN**

Auch in diesem Jahr nahmen alle Schülerinnen und Schüler der Klassen 3 bis 6 am internationalen Wettbewerb teil.

Gespannt erwarteten alle Teilnehmer die Auswertung, die stets per Post mit Geschenken und Urkunden für alle aus Berlin von der Humboldt Universität gekommen ist.

Die Erstplatzierten der einzelnen Klassen sind:

- |            |   |
|------------|---|
| Klasse 3:  | 1. Josephine Kleinig<br>2. Lauren Rosenbaum<br>3. Lukas Böhme         |
| Klasse 4A: | 1. Hannah Engert<br>2. Luca Korn<br>3. Max Jahn                       |
| Klasse 4B: | 1. Philine Martha Struck<br>2. Maximilian Krüger<br>3. Luisa Quosdorf |
| Klasse 5:  | 1. Valentin Neißer<br>2. Manuel Köhler<br>3. Fenja Zuther             |
| Klasse 6:  | 1. Elin Quinger<br>2. Emil Kreter<br>3. Ella Josephine Hänel          |



Über einen 1. Preis mit tollen 110 Punkten und ein Extragewinn freute sich Philine Martha Struck. Einen 3. Preis erreichte Hannah Engert mit der zweithöchsten Punktzahl der Schule. Das Känguru- T-Shirt für den weitesten Känguru-Sprung (die größte

Anzahl aufeinanderfolgender fehlerfreien Aufgaben) erhielt Elin Quinger.

Allen einen herzlichen Glückwunsch zu ihren Leistungen.

M. Lorenz  
Schulleiterin  
Grundschule AM SCHLOSS Großmehlen

### **11. AMTSSENIORENTAG – ANLÄSSLICH DER „24. BRANDENBURGER SENIORENWOCHE“ AM 09.06.2017 IN DER PULSNITZHALLE ORTRAND**

Eine festlich eingedeckte Pulsnitzhalle empfing die Gäste. Traditionsgemäß zum 11. Mal haben sich die Organisatoren, um den Vorsitzenden des Amtsseniorenbeirates Siegmund Petrenz, wieder einiges einfallen lassen.

181 Seniorinnen und Senioren aller amtsangehörigen Gemeinden des Amtes Ortrand, haben einen unterhaltsamen und kulturellen Nachmittag gefeiert.

Das Programm war abwechslungsreich gestaltet. Zum Tanz regten die „Niederlausitzer Blasmusikanten“ an und das Kulturangebot bereicherten die Kinder der KITA „Regenbogen“ aus Ortrand mit Tanz und Gesang sowie der Gemischte Chor aus Kroppen.

Die Veranstaltung ist dieses Jahr wieder sehr gut angekommen und es wird sich bereits auf nächstes Jahr gefreut.



#### **Stadtgeschichts- und Schradenmuseum Ortrand mit Joachim-Schmidt-Galerie**

Zentrum für Heimatgeschichte und Kunst  
Kirchplatz 6, 01990 Ortrand  
Internet: [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de)

Öffnungszeiten: Montag von 17.00 bis 19.00 Uhr und nach  
Vorankündigung unter der Tel.-Nr. 035755/605250 oder Fax  
035755/605230.

#### **Schließzeit der mobilen Beratungsstelle im Frauenhaus Lauchhammer**

Für die Monate Juli und August 2017 können keine mobilen Beratungsangebote durch das Frauenhaus Lauchhammer im Landkreis angeboten werden. Die Beratung in dringenden Notfällen ist nur direkt durch das Frauenhaus, Telefon 03574/ 2693 möglich.

Mit freundlichem Gruß  
Frauenhaus Lauchhammer  
[www.frauenhaus-osl@gmx.de](mailto:www.frauenhaus-osl@gmx.de)

**Einwohnermeldeamt geschlossen**

Das **Einwohnermeldeamt** des Amtes Ortrand ist aus personellen Gründen **vom 03.07.2017 bis 07.07.2017 geschlossen**. Das Einwohnermeldeamt kann deshalb in dieser Zeit keine Daten verarbeiten. In dieser Zeit können auch keine Personalausweise oder Reisepässe beantragt und ausgegeben werden.

Bitte denken Sie daran, sofern Sie im Juli oder August 2017 neue Ausweispapiere benötigen, diese bereits jetzt frühzeitig zu beantragen.

In dringenden Ausnahmefällen ist folgende Telefonnummer für Sie erreichbar: 035755/605-213 .

**Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand**

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192  
 Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193  
 Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

**VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT JULI**Montag, 03.07.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 04.07.2017

13.30-16.00 Uhr Spielenachmittag, Handarbeit (ab14.00Uhr)

Mittwoch, 05.07.2017

14.00-16.00 Uhr Clubnachmittag

Donnerstag, 06.07.2017

15.00-16.30 Uhr Die Sportgruppe trifft sich  
 17.00 Uhr Wir treffen uns zum Kegeln

Montag, 10.07.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 11.07.2017

Clubfahrt ins Senftenberger Seenland

Mittwoch, 12.07.2017

14.00 -16.00 Uhr Spielenachmittag

Donnerstag, 13.07.2017

15.00-16.30 Uhr Die Sportgruppe trifft sich

Montag, 17.07.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 18.07.2017

13.30-16.00 Uhr Spielenachmittag, Handarbeit (ab14.00 Uhr)

Mittwoch, 19.07.2017

14.00-16.00 Uhr Besuch im Eiscafé

Montag, 24.07.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 25.07.2017

13.30-16.00 Uhr Spielenachmittag, Handarbeit (ab14.00 Uhr)

Mittwoch, 26.07.2017

14.00-16.00 Uhr Spielenachmittag

Montag, 31.07.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Die Chorprobe findet am 03.07.17 und am 17.07.17 statt. Änderungen sind möglich; wir bitten dafür um Ihr Verständnis. Wir freuen uns über jeden, der uns besucht.

Wir sind dienstags und mittwochs von 12.00 bis 16.30 Uhr im Club unter der Telefonnummer 0152 21043139 zu erreichen. Die Clubleitung

**Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand und der jeweiligen Gemeinden**

**Anzeigen**

Anzeigen geben Sie bitte in der Druckerei auf. Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Telefon: 035753/17702, Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com

**BAD & HEIZUNG  
 KLIMATECHNIK  
 LEHMANN** GbR

**BERATUNG · INSTALLATION · WARTUNG**

Pulsnitzstraße 17 Telefon (03574) 76 04 33  
 01945 Tettau Funk (0171) 4 85 21 17

E-Mail: HALEhmann@gmx.de



**kasimir**  
 BEDACHUNG

**André Kasimir** Dachdeckermeister  
 Rohnaer Weg 2 • Jannowitz • 01945 Hermsdorf  
 Fon 035752.509854 • Fax 035752.961476  
 Funk 0162.2740597 • info@kasimir-bedachung.de

**www.kasimir-bedachung.de**





**ST Tettau**  
STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

**Mirko Roick**  
Am Damm 5  
04928 Schraden

Tel.: (03574) 4 66 77 42  
Fax: (03574) 4 66 77 45  
mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

*Tischlermeister*  
*Veikko Thieme*



Teichweg 30  
01945 Tettau  
Telefon: 03574/7373  
Mobil: 0172/7967345  
veikko.thieme@gmx.de

**Wir bieten an:**

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**  
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

*Ich freue mich auf Ihren Anruf!*

**TASCHEN**  
Kalender

**2018**  
... mit Ihrem  
**persönlichen  
Layoutwunsch**

- Taschenkalendermaß (90 x 55 mm)
- Vorderseite: Layout nach Wunsch
- Rückseite: Kalendarium
- 4/4-farbig, 300g/m<sup>2</sup>
- **im Preis enthalten** Gestaltung, Druck, Kaschierung, abgerundete Ecken, Verpacken und Lieferung

**ab 80,00** zzgl. MwSt. €

**DRUCK+SATZ**

Tel. 035753 - 17703 • www.drucksatz.com • beratung@drucksatz.com

*Den Sommer genießen*



# Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

*in unserem Hofladen*

**Jetzt im Hofladen aus eigener Ernte**

- **schmackhafte Tomaten**
- **frische Salat- und Snackgurken**
- **ständig Beet- und Balkonpflanzen, Gemüse- und Erdbeerpflanzen**
- **Grillkräuter u.a. als Trio im Kübel**
- **Frühkartoffeln Sorte Finka**



*... in unserem Hofladen/  
Gärtnerei in Frauendorf  
Ruhlander Straße 6*

**Unsere Öffnungszeiten**

Mo - Fr 08.00 - 18.00 Uhr

Sa 08.00 - 12.00 Uhr



## Rund ums Fahrrad

*Inh. Andreas Miehle*

- Fahrradverleih
- Reparaturannahme
- Große Auswahl an Fahrrädern
- Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör



Hauptstraße 18 · 01945 Kroppen · Tel. (035755) 61 86

Öffnungszeiten: Mo geschlossen · Di-Fr 9-12 Uhr und 15-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr



Dacheindeckung  
Flachdachabdichtung  
Dachklempnerei  
Zimmerei/Holzbau

## Dach- & Holzbau Bär

Michael Bär  
Frauendorfer Str. 10  
01945 Tettau  
E-Mail. HolzbauM.Baer@gmx.de

Tel. 03574 / 464217  
Fax 03574 / 4601827  
Mobil 0172 / 2702881

## TISCHLEREI Jurisch

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden  
Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4  
01945 Frauendorf  
Telefon (035755) 5 09 33  
Handy (0173) 1 30 53 38

## Heizungsbau Hesse

Для того, чтобы усилить нашу команду мы ищем в / п, строительных хелперов.  
Наша компания установлена система отопления и сантехнических систем.  
Позвоните нам.

**Rufen Sie uns an!**  
**Tel.: 03 57 55 - 5 28 66**





Tagesanmeldung

Rückgang  
(Stiegehalt)

Vor

Ortrandek  
Pulsnitzlauf  
Mai

WIR BEGRÜSSEN DIE TEILNEHMER  
DES PULSNITZLAUFES

Teilnehmer des Pulsnitzlaufes  
Ortrand am 1. Mai 2017